

Frédéric MALET

E-mail : fredericmalet@yahoo.fr
29 ans, né le 10 décembre 1979 à Nice (06).
Nationalité française. Marié. Conjointe japonaise.

Expériences

Traducteur de bandes dessinées japonaises (manga) Actuellement, depuis janvier 2005

- Traducteur pour les maisons d'édition Univer Poche / Kurokawa (Paris), Dargaud / Kana (Bruxelles), Asuka (Paris), Tonkam (Paris)
- Séries traduites et publiées en France (plus de 40 tomes) : *Megaman Net Warrior*, *Kamiyadori*, *Shirley*, *Brave Story*, *Gintama*, *Keroro*, *Dorothea*, *Nabari*, *Rosario + Vampire saison 2*, *Kieli*

Traducteur freelance japonais/français/anglais Actuellement, depuis janvier 2005

- Traducteur pour sociétés de traduction : WIP Japan, Archi Voice, Alvis, Honyaku Center
- Expériences : brochures (multimédia, tourisme), notice d'appareils médicaux, enquêtes (automobile, appareil photo numérique), documents divers (immobilier, automobile, arts martiaux...)
- Spécialisation : informatique, multimédia, appareils électroniques, jeux vidéo, bandes dessinées

Nova : École de langues (Osaka, Japon) De juin 2002 à novembre 2007

- Professeur de français tous niveaux
- Développement et rédaction d'une série de manuels pour l'apprentissage du français
- Travaux de traductions, rédaction en japonais de counselling adaptés aux étudiants

Furutani System : Entreprise de services vidéo (Osaka, Japon) Stage de février à mai 2006

- Cameraman, tournage vidéo de cérémonies de mariage, concerts et reportages
- Montage, assemblage et finalisation des vidéos sur ordinateur

Européenne de Magazines : Éditeur français (Paris) De mars 2001 à juin 2002

- Rédacteur-pigiste (reportages réalisés en France et au Japon) pour les magazines spécialisés arts martiaux «Karaté-Bushido» et «Kombat-Bushido»
- Guide-interprète des participants Japonais aux 16^e et 17^e Festival des Arts Martiaux de Paris-Bercy

Juji-ya : Épicerie-traiteur japonais (Paris) De février 1999 à mai 2002

- Employé polyvalent (cuisine, magasin, livraisons)
- Développement de compétences de relations clients

Éducation

2002 Obtention du **Japanese-Language Proficiency Test** niveau 1.

2000 Obtention d'une **licence de Japonais** option Relations Internationales, à l'*Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)*, Paris.

Obtention du **Jetro Business Japanese Proficiency Test** niveau 3.
1997 Obtention du **Baccalauréat**, série Scientifique, option Mathématiques au lycée *Honoré d'Estienne d'Orves*, Nice.

Langues Japonais (*niveau avancé*), anglais (*TOEIC : 810 / 990*), italien (*notions de base*).

Informatique Word, Excel, Adobe Premiere Pro, Final Cut Pro, HTML.

Centres d'intérêt

Lettres Culture et langue japonaise, littérature, traduction, journalisme.

Multimédia Cinéma, jeux vidéo, montage vidéo.

Sports Karaté, natation, cyclisme.